



СЬОМА СЕСІЯ УКРАЇНСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ РОЗПОЧАЛА ПРАЦЮ

Київ (УНІАР). — Перший тиждень праці сьомої сесії Верховної Ради України був досить активним. Було за все, депутати затвердили план праці та визначили, які документи розглядатимуться першочергово.

Голова Верховної Ради Олександр Мороз, відкриваючи сесію, запропонував першочергово розглянути такі проекти: про закон і законодавчу діяльність в Україні; про уповноваженого Верховної Ради України з людських прав; про комітети і комісії Верховної Ради; про правильний Верховної Ради; нову редакцію закону про статус народного депутата України. О. Мороз також наголосив на необхідності внесення змін до Конституції та наступного тижня завершити формування Рахун-

кової палати. Зміни до Конституції необхідні для "удосконалення взаємин між Верховною Радою і Кабінетом Міністрів", зазначив голова парламенту.

Друге завдання, яке голова Верховної Ради поставив у список першочергової необхідності, це — установка функцій парламенту. Для виконання цієї функції необхідно ухвалити такі законопроекти: про Фонд Державного Майна України; про Національний Банк України; про Раду Національного Банку України; про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення. Загалом у 1997 році Верховна Рада має розглянути 464 питання.

О. Мороз закликав де-

(Закінчення на стор. 3)

Головою НБУ вибрано В. Ющенка



В. Ющенко.

управління Віктора Ющенка. До подання Президента додана довідка щодо В. Ющенка, у якій зазначається, що під його керівництвом і з активною участю в Україні запроваджено ряд економічних змін, переведено перебудову банкової системи, здійснено оздоровлення фінансового ринку. В. Ющенко є одним з ініціаторів проведення грошової реформи в Україні. Високий професіоналізм і наполегливість дозволяють йому успішно вирішувати проблеми щодо забезпечення надійності національної валюти та залучення закордонних інвестицій в Україну.

Від Верховної Ради кандидатуру В. Ющенка представив заступник голови Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банкової діяльності, керівник депутатської групи "Незалежні", попередник В. Ющенка на посту голови управління Національного Банку України кандидатуру теперішнього голови

(Закінчення на стор. 3)

О. Мозговий інформував Президента

Київ. — Відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з головою Державної комісії з цінних паперів і фондового ринку Олегом Мозговим.

О. Мозговий проінформував керівника держави про працю Українсько-Північноамериканського

інвестиційного форуму, який відбувся в Нью-Йорку наприкінці січня. Під час форуму обговорювалися макроекономічні та приватизаційні процеси в Україні, розвиток ринку фінансів, а також висловлювалися зацікавлені західні інвестори і банкіри працювати в Україні.

Л. Кучма проголосив початок операції „Чисті руки“

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма оголосив про намір викоринити корупцію з вищих ешелонів влади.

Міністерству юстиції та Службі Безпеки України доручено підготувати проект президентського указу з приводу очищення урядових структур від корупціонерів.

Для виявлення зловживань службовим становищем у найвищих державних структурах плянується створити національне бюро розслідувань.

Тим часом зі Львова повідомили, що прокуратура області передала до суду лише три справи за звинуваченням в організованій злочинності. Ще п'ять справ, пов'язаних з організованою злочинністю до суду так і не дійшли. Водночас швидко засуджено і кинуто за ґрати

двох мешканців Сколевського району за те, що вкрали 18 кілограмів картоплі. А що крали разом, то для статистики це — успішне розкриття випадку "організованої злочинності". Перший заступник генерального прокурора України Олександр Христенко, який відвідав Львівщину, сказав, що ухилення від сплати податків на Львівщині має характер епідемії: у 1996 році зафіксовано 9,600 таких випадків. Серед комерційних структур Львівщини є 60 боржників, але обласна прокуратура "помітила" лише 10 з них.

За невиконання закону про боротьбу з корупцією звільнено прокурорів Львівської області, Борислава, Трускавця, а також Борохувського і Дрогобицького районів.

Комісія обговорювала пропозиції

Київ. — 5-го лютого тимчасова спеціальна комісія Верховної Ради України з опрацювання проектів законів про місцеве самоврядування і місцеві державні адміністрації продовжувала обговорювати зауваження та пропозиції, що надійшли від народних депутатів та інших суб'єктів законодавчої ініціативи від територіальних громад на місцях до проекту закону про місцеве самоврядування в Україні, який Верховна Рада розглянула в першому читанні в жовтні минулого року.

Узагальнюючи випрацюваний матеріал, член депутатської групи "Аграрники України" Григорій Дігтяренко зазначив: "Погоджені заува-

ження та пропозиції поглиблюють можливості закону щодо вироблення двох концептуальних функцій, по перше: стосовно права територіальних громад та їхніх органів діяти в інтересах населення; по друге: стосовно забезпечення їх дійсної здатності на це. На мій погляд, пропозиції деяких депутатів допомагають вирішенню цих питань, тим самим повніше узгоджуючи цей проект закону з Європейською хартією про місцеве самоврядування. Однак, наразі залишається проблематичним питання, чи зможуть самоврядні органи діяти належно, якщо не визначити їхніх уповноважень щодо матеріальних і фінансових питань".

БІДНІ БІЛОРУСЬКІ ВОЯКИ

Мінськ (УНІАР — ІМА-прес). — У 1997 році на потреби білоруської армії з державного бюджету буде виділено всього 30 відсотків від необхідних фінансів. Як вважають фахівці, їх буде вистачити, пише газета "Більні Новини Плюс".

робітні військовослужбовцям і на закупівлю харчів. Але на закупівлю особового складу, поповнення технічної частини і проведення військових занять грошей вже не вистачить, пише газета "Більні Новини Плюс".

"Єдині енергосистеми України" працюють для відродження виробництва

Київ (УНІАР). — Тут відбулася пресова конференція, на якій виступила президент корпорації "Єдині енергетичні системи України", депутат Верховної Ради України

Олія Тимошенко.

Минулого року корпорація забезпечувала поставання в Україну російського газу і першою відчувала на собі всі наслідки в українсько-російських взаєминах, коли перекинувся потік газу або уневажнювалися якісь документи, сказала Ю. Тимошенко. Та все ж корпорація впоралася зі своїми завданнями і боргу перед Росією за 1996 рік Україна не має. Цього року корпорація зробила передплату за російський газ, переписавши російському Газпрому 176 млн. дол.

За словами Ю. Тимошенко, в корпорації об'єд-

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Київ. — Указом Президента України Леоніда Кучми Олександр Тарасенко призначений амбасадором України в Іспанії. В зв'язку з цим його звільнено з посту амбасадора України в Кубі.

Американця обрано головним суддею

Гага, Голяндія. — Тут у четвер, 6-го лютого, президентом Світового суду, головним юридичним установи Організації Об'єднаних Націй, обрано американського суддю Стівена Швებеля.

С. Швებель, вже від 1981 року працює у цьому 15-членному суді, був обраний президентом Світового суду в Газі на трирічну каденцію своїми колегами-суддями.

Суддя С. Швებель уродженець Нью-Йорку, випускник Гарвардського університету і Правничої школи Єйльського університету. Він колишній професор міжнародного права Джона Гопкінс університету та дорадник Дер-

жавного департаменту в справах міжнародного права в 1960 і 1970 роках.

Згадана установа, котра має офіційну назву Міжнародний суд справедливості, розсуджує непорозуміння між країнами та дає дорадчі рішення ООН. Недавні справи, котримі займалася згадана установа — це протест проти ядерних випробувань Франції, непорозуміння між ЗСА та Іраном у справі зруйнування американською морською флотом іранських нафтових платформ у Перській затоці під час ірано-іракської війни.

С. Швებель прийшов на місце альжирського судді Мохаммеда Беджауї.

Відбулося засідання в справі 2000-ліття Різдва

Київ. — Президент України Леонід Кучма перервав перше засідання Організаційного комітету з підготовки та відзначення в Україні другого тисячоліття Різдва Христового.

Президент наголосив, що всі заходи, пов'язані із святом, в морально-етичному розумінні мають

максимально наближатися до сутності християнського вчення, а в політичному — стверджувати в суспільстві єдність і відродження духовності української нації. Водночас Л. Кучма застеріг від можливих намагань споліти-

зувати свято ювілейного року, використати його у вузько політичних цілях.

Під час засідання було висловлено чимало цікавих пропозицій з відзначення ювілею як від представників різних Церков, так і від державних діячів.

Керувати працю Організаційного комітету віцепрем'єр-міністр України Іван Курас. Однак, Президент наголосив, що бере під свою постійну опіку виконання головних заходів з підготовки і переведення святкування другого тисячоліття Різдва Христового.

Кризу в Еквадорі полагоджено

Кіто, Еквадор. — Кризу президентського наслідства в Еквадорі полагоджено в неділю, 9-го лютого, мирним шляхом компромісу, коли всі зацікавлені погодилися щоб тимчасовим президентом країни обрати віцепрезидента Розалію Артеагу.

Згідно з домовленням, віцепрезидент Р. Артеага буде президентом до часу аж конгрес не зробить відповідної конституційної поправки, котра ясно визначитиме механізм вибору наслідника. Р. Артеага твердила, що вона як віцепрезидент є законним спадкоємцем президента Абдалі Букарама, котрого минулого четверга, 6-го лютого, конгрес усунув від керівництва державою на

базі психічної нездатності, та відразу обрав свого президента Фабіана Аляркона провідником країни. Крім того вона твердила, що законно конгрес не має права вибирати президента країни.

Конгрес вже цього тижня почне працювати над згаданою поправкою до конституції, отже існує можливість, що Р. Артеага може керувати державою дуже коротко, але фактом залишається те, що наростаючу кризу полагоджено законним і мирним шляхом.

Хоч всі свідомі того, що праця конгресу не буде легкою, бо крім самої конституційної поправки

(Закінчення на стор. 3)

Запрошують до співпраці

Київ. — За повідомленням пресової агенції Рух-прес, голова фракції Народного Руху у Верховній Раді України Вячеслав Чорновіл та голова депутатської групи "Реформи" Сергій Соболів надіслали лист на ім'я голови президії Верховної ради Білорусі Семена Шарейського.

Звертаючись до білоруських колег, українські парламентаристи висловили думку про доцільність "налагодити постійну співпрацю, обмін дос-

відомостями та інформацією про політичну, економічну ситуацію в наших країнах, про важливі законодавчі ініціативи й рішення".

Автори листа запросили представників Верховної ради Білорусі найближчим часом відвідати Київ, щоб ознайомитися з працею Верховної Ради України, парламентарних комісій, депутатських груп і фракцій демократичного й реформаторського спрямування.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

В. ЧОРНОВІЛ ЗУСТРІВСЯ З АМБАСАДОРОМ ІТАЛІЇ

КИЇВ. — Тут на прохання нового амбасадора Італії в Україні Джана Люку Бертінетто відбулася його зустріч з головою Народного Руху України Вячеславом Чорноволом. Раніше Дж. Л. Бертінетто працював амбасадором Італії в Белорусі. Під час зустрічі він зазначив, що відразу ж відчув різницю між ситуацією в Україні і Білорусі. Чорновіл зазначив, що НРУ ніколи не допустить до "білорусизації" України. Лідер Руху обгрунтував свою впевненість психологічним зломом, що відбувся в суспільстві за п'ять років незалежності. "Державницька ідея домінує сьогодні не тільки на заході, а і в центрі України та вкорінюється на сході держави", — сказав голова Руху. Під час розмови Чорновол та Бертінетто обговорено різні питання, пов'язані з виборами, розкладом політичних сил в обох країнах та можливим приїздом прем'єр-міністра Італії в Україну.

ВРАХОВАНО ПРОПОЗИЦІЇ СЕЛЯН

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України затвердив пропозиції, висловлені на нараді з питань агро-промислового комплексу 10-го січня 1997 року. Пропозиції стосуються змін і доповнень до Земельного кодексу України в питаннях кооперації та винайму землі. Готуються також заходи для створення принципово нової банково-кредитової системи та

відкриття в Україні філій банків європейських та інших країн світу.

ПРАЦІВНИКИ ОСВІТИ ПРОТЕСТУЮТЬ

КИЇВ. — У зв'язку з багатомісячними не виплатами заробітної та стипендій 6-го лютого відбувся мітинг представників освітніх організацій, викладачів і студентів навчальних закладів столиці України, Автономної республіки Крим, області держави. Як повідомлялося раніше, ця акція освітян має попереджувальний характер. Учасники не висували жодних політичних вимог, а виключно економічні.

СВІТОВИЙ БАНК СТУРЬОВАНИЙ КОРУПЦІЄЮ

КИЇВ. — Про корупцію українських чиновників, яка перешкоджає міжнародним інвестиціям до української економіки, йдеться в листі президента Світового банку Вульфенсена до Президента України Леоніда Кучми. Тільки в минулому році органи української прокуратури спрямували до суду майже 5,000 карних справ, пов'язаних з економічними злочинами.

ЛІКАРСЬКА ДОПОМОГА ЧУЖОЗЕМЦЯМ

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів затверджено порядок надання медичної допомоги чужоземним громадянам. Чужоземні громадяни, які мешкають в Україні, повинні, на момент отримання в їздної ві-

зи в Україну, обов'язково мати медичне забезпечення, яке гарантує оплату лікарської допомоги. В разі відсутності забезпечення, чужоземний громадянин повинен сам оплачувати медичну допомогу.

ДЕМОГРАФІЧНА СТАТИСТИКА

ЛЬВІВ. — На початок 1997 року у Львівській області було 2,751,000 осіб. Минулого року число мешканців області зменшилося на 3.5 відсотка. Так у 1996 році народилося 30,400 осіб, а померло 33,500. Порівняно з 1995 роком дитяча смертність збільшилася на 11.6 відс. Крім того, на 20.8 відс. зменшилося число шлюбів, а число розлучень зросло на 4.2 відс.

УРЯД ЗВИНУВАЮТЬ У САБОТАЖІ

ДОНЕЦЬКЕ. — Президент Українського Союзу Промисловців і Підприємців Анатолій Кінах під час виступу на нараді керівників промислових підприємств Донбасу сказав, що ніякої стабілізації в промисловості України немає. Він звинуватив Уряд і Національний Банк у саботуванні президентських розпоряджень щодо реформування економіки. За його словами, обсяг кредитування економіки українськими банками скоротився за минулий рік у вісім разів. А Кінах звинуватив Кабінет Міністрів і Національний Банк України у зумисному невиконанні низки розпоряджень Президента Л. Кучми, спрямованих на економічні реформи.

Українські банкіри домовляються з німецькими

Київ (УНІАР). — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся із співголовою Українсько-німецької банківської комісії, членом правління Комерційного банку Німеччини Клявсом Пітером Мюллером.

У зустрічі взяли участь: голова Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банківської діяльності Віктор Суслов, заступник голови тієї ж Комісії Вадим Гетьман, співголова Українсько-німецької банківської комісії, голова правління НБУ Віктор Ющенко, економічний радник голови Верховної Ради України Віталій Мельничук.

Під час розмови йшлося про зміцнення співпраці банків Німеччини і України та передавання німецького досвіду працівникам українських банків. Друга частина зустрічі була присвячена конкретній співпраці України з Комерційним банком Німеччини. Сторони погодилися про відкриття найближчим часом в Україні філії Комерційного банку Німеччини. Цей банк має 30,000 працівників і 1,000 філій, з яких 500 — у Німеччині, а 500 — в інших країнах.

Філія Комерційного банку Німеччини в Україні необхідна хоча б тому, що Німеччина є найбільшим серед західних країн партнером України у зов-

нішньо-політичних зв'язках. Товарообіг між Україною та Німеччиною у 1996 році склав близько 1 блн. дол. Крім того, майже 100 українських банків мають свої кореспондентські рахунки в Комерційному банку Німеччини.

Українським представникам цікавий також досвід німецьких банків на ринку цінних паперів в Україні. Обговорювалися питання співпраці між Україною і Німеччиною в галузі виробництва сільсько-господарських машин, тощо.

За словами В. Мельничука, зустріч була успішною і конструктивною.

За словами Ю. Тимошенко, в корпорації об'єд-

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Київ. — Указом Президента України Леоніда Кучми Олександр Тарасенко призначений амбасадором України в Іспанії. В зв'язку з цим його звільнено з посту амбасадора України в Кубі.

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ У ЧЕТВЕР, 6-го лютого, Сенат голосами 98 до 0 схвалив номінацію Родні Слейтера на секретаря Департаменту транспорту. Р. Слейтер, якого 41 років, це колишній керівник Стейтської комісії шляхів у Аркансо за губернатора Билла Клінтона. Від 1993 року він очолював Державну адміністрацію шляхів, одну із частин Департаменту транспорту. Р. Слейтер приходить на місце Федеріка Пені, котрого запропоновано на секретаря Департаменту енергетики. Сенатори обидвох партій дуже позитивно висловлюються про провідницький хист і працьовитість нового секретаря Департаменту транспорту Р. Слейтера.

У СВІТІ

В ЕКВАДОРІ РОЗІГРАЄТЬСЯ боротьба за владу. Виглядає, що військовий має намір стати арбітром державної влади після того, як Конгрес країни проголосував усунути від влади президента Абдалю Букарама, котрий негідно відмовився покоритися такому рішення та приобіцяв відбутися до кінця своєї каденції. А Букарам назвав конгресове рішення голосами 44 до 34 актом "юрисптичної диктати" і підкреслив, що не має жодного наміру залишити свою працю, куди він був обраний демократичним способом тільки шість місяців тому. Конгрес натомість швидко запросив Фабіана Аляркона, провідника конгресу, як тимчасового президента.

СВОБОДА  **СВОБОДА**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, UNA: (201) 451-2200

Soyuzitsa USA Estate: 216 Fordmore Rd., Kerkonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fast@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чеки "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снігилі

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Додатковий спосіб грабування бідних

Останнім часом все частіше надходять повідомлення про те, що мітні служби України вимагають за адресатів великі податки за посилки з гуманітарною допомогою.

Виконуючий обов'язки заступника начальника Київської спеціалізованої митниці Віктор Дроздовський та заступник начальника поштово-багажної служби тієї ж митниці Ірина Карпенюк в інтерв'ю для газети "Час-Тайм" пояснили, що від 20-го вересня 1996 року в Україні діє постанова Кабінету Міністрів ч.1010 з 27-го вересня 1996 року про "вдосконалення" порядку ввезення товарів з-за кордону. Постанова передбачала безмитний провіз в Україну товарів приблизно на 230 дол., але в січні 1997 року ввійшла в дію інша постанова Кабінету Міністрів, якою безмитний ввіз товарів в Україну дозволяється тільки до 100 дол. вартості. Про це повідомив заступник голови Комісії з питань координації, приймання, транспортування, охорони та розподілу гуманітарної допомоги при Кабінеті Міністрів Бронислав Омецький. Ця постанова нібито має контролювати сплату мита юридичними особами при ввезенні товарів з-за кордону. Насправді підприємці розраховуються за іншою документацією з більшими ставками. Згадана ж постанова фактично позбавляє найбідніших людей змоги отримувати від закордонних родичів пакки з новим та зжиганим одягом. Позбавляє також заробітку "човників", тоді добрих торговців, які періодично їздять до Польщі чи Туреччини й у валізах привозять закордонні товари. Таке торгівля допомагає їм вижити, не зважаючи на те, що в прикордонних районах України, Польщі та інших країн їх систематично "обкладають митом" різні злочинні групи. На базарах теж доводиться платити за місце і знову ж таки злочинцям, які деруть гроші навіть із селянок за продаж 3-ох літрів молока чи відра картоплі. Не заплатили — усе перекинуть, розіллють, а можуть і побити на додому. Тому добрі селяни часто торгують не на базарах, а під крамницями на тротуарах.

Декого із старших, хворих, багатодітних та інших непрацездатних людей іноді рятують посилки гуманітарної допомоги, часто з уживаними речами, бо ж за кордоном живуть не лише багаті. Раніше такі пакки на митниці або пошти час від часу "губилися" цілком, або в ліпшому випадку з них знаходили крачі речі. Коли ж пакки почали оцінювати, забезпечуючи на випадок пропажі, то митникам децю уявлялося. От вони і підготували проект, який подали Урядові на затвердження.

Відтепер посилка має вжити не більше 10 кілограмів (разом з упакуванням) і оцінювати її треба не дорожче, ніж на 100 доларів. Якщо хтось в Україні отримає велику пакку, оцінену в 2,000 доларів, то від цієї суми українська митниця має відіти 100 дол., а на решту суми оцінки нараховують мито за ставками Єдиного Митного Тарифу України. На ввезення товарів вартістю від 100 до 1,000 дол. митна ставка — 5 дол., а з товарів, вартістю понад 1,000 дол. стягується 0,2 відс. від усієї вартості. Крім того ще 20 відсотків податку на додану вартість, а також акциз, якщо товар піддається. Таким чином, отримувач пакки, оціненої в 2,000 доларів, повинен заплатити при її отриманні приблизно 1,500 гривень. Тобто віддати зарплатню чи пенсію за три місяці. Звичайно, таких грошей у людей немає, а в когось, той не потребує пакоч з уживаними речами.

Для митників ця постанова — справжній рай. Адже люди посилитимуть і далі допомогою бідним родичам, але оцінюватимуть посилку не за собівартістю, а всього на 100 доларів, щоб її не обкладали митом в Україні. Якщо митники знайдуть у пакці товарів на 300-500 дол., то з сене таку пакку "загубити", навіть якщо її доведеться заплатити 100 дол. А в деяких пакках може бути товарів не на сотні, а на тисячі доларів. Відверто кажучи, митні служби разом з урядовцями "удосконалили" закон не задля державного бюджету і не задля боротьби з порушеннями митних правил, а виключно задля власної вигоди. З гуманітарної допомоги та з "човників" бюджет не отримає прибутку, а ось митники... Адже ж кадрів там залишилися переважно старі, советські. Вони звикли, прикриваючись законом, запускати руки в чужі кишені ці пакки. Тепер їм у цьому допомагає урядова постанова. З багатьох урядовців не відважуються взяти належне, а в найбідніших вирішили відібрати останнє. Це вже нагадує 1932-33 роки.

Володимир Звіглянич

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ В УКРАЇНІ

Державний департамент ЗСА нещодавно опублікував щорічний звіт про стан з правами людини в Україні. На думку новопризначеного державним секретарем Мадлен Олбрайт, права людини є одним з пріоритетних напрямків закордонної політики ЗСА. Тому інформація про стан з правами людини в Україні звіт дуже актуальна.

У звіті відзначено, що Україна продовжує робити певні кроки на шляху до побудови громадянського суспільства, що базується на законі. Дані про порушення прав людини залишаються на рівні 1995 року. Нова Конституція містить гарантії прав людини та посилення ролі судів шляхом юридичної контролю. Вже діє Конституційний суд (16 з 18 його членів склали присягу 18-го жовтня 1996 року), який мусить визначати конституційність дій гілок влади. Згідно з Конституцією, парламент мусить призначити уповноважених з прав людини, чий функції полягатимуть у допомозі громадянам України у захисті їхніх прав. Ефективність нової Конституції, разом з тим, залежить від приведення діючої законодавства, у відповідність з нею, чого не сталося минулого року.

Хоча за Конституцією тільки суди можуть давати ордери на арешт, "перехідні положення" зберігають це право за прокуратором, що на 5 років. За законом, суд мусить почати процес через три тижні після звинувачення підзаконно. Ця норма істотно зменшує вплив на процес судової системи прав перерахована. Хронологічно не вистає адекватів-захисників, їхня державна платія є дуже низькою. Разом з тим заставляє як норма переслідування перестало існувати.

Конституція передбачає встановлення незалежного судочинства, у дійсності воно залишається об'єктом політичного впливу, особливо на місцевому рівні. Залишаються сильними впливи організованої злочинності на рішення суду. За даними Міністерства Юстиції (міністер С. Голуватий), у 1995 році 38 судів було засуджено за хабарництва. Це не дивно, якщо взяти до уваги, що за станом на жовтень 1996 року судочництво отримало лише 36 відсотків виділених бюджетом фондів. У суддах переважає "звинувальний" ухвал, як і за советських часів. Близько 99 відсотків розглянутих справ закінчилися вирокми. Звігляничеві від заставу на існує. Нинішні колишні члени парламенту, місцевих рад та судів мають імунітет від судового переслідування, якщо ті були відповідними орган не позбавлять їх його. Такі випадки є вкрай рідкі.

Повага до прав людини

За звітний період не було даних про політичні вбивства, хоча у деяких випадках було важко провести межу між політично мотивованими вбивствами та кримінальними активностями. Неспроможність уряду зупинити економічний спад та приборкати організовану злочинність привели до того, що політики продовжують залишатися жертвами вбивства або викрадення з боку організованих злочинних груп. В липні минулого року стався атентат на прем'єр-міністра Павла Лазаренка. Організаторів і виконавців цієї акції не знайдено і жодних відомостей про стан слідства у цій справі нема. У листопаді на летовищі Донецького вбито депутата ВР, одного з найбагатіших підприємців країни Володимира Щербана разом з дружиною. Хоча вбивці діли серед білого дня, їх не знайдено. Залишається дуже слабкою контролі Києва над Кримом. Влада в Криму, як вважається, скомпрометувала себе зв'язками з організованими кримінальними групами. Уряд України досі не провів розслідування у справі приїзду мера Москви Лужкова до Севастополя 17-го січня цього року і не виявив організаторів цієї провокації.

Повага до громадських прав

Конституція та закон про пресу 1991 року гарантують свободу висловлювань та преси. Однак

тивної акції. Продовжують викрадення та знищення політиків. Досі не знайдено вбивств у зв'язку з одним з провідників Руху, Михайла Войчишина (сичень 1994 року). У серпні 1996 року викрадено спікера кримського парламенту Євгена Супруновка.

Хоча Конституція забороняє тортури, міліцейські чинники, як підкреслюється у звіті, фізично змушують над затриманими, користуючись з відсутності контролю за рестрацією скарг про побиття.

Стан справ з тюрмами та умовами перебування там не відповідає основним стандартам прав людини. Затримані перебувають у в'язницях у КІУ — камерах попереднього ув'язнення — невинуватих до довго та зазнають примусів з боку охорони. Перенаповнені камери, незадовільна медична допомога.

Хоча за Конституцією тільки суди можуть давати ордери на арешт, "перехідні положення" зберігають це право за прокуратором, що на 5 років. За законом, суд мусить почати процес через три тижні після звинувачення підзаконно. Ця норма істотно зменшує вплив на процес судової системи прав перерахована. Хронологічно не вистає адекватів-захисників, їхня державна платія є дуже низькою. Разом з тим заставляє як норма переслідування перестало існувати.

Конституція передбачає встановлення незалежного судочинства, у дійсності воно залишається об'єктом політичного впливу, особливо на місцевому рівні. Залишаються сильними впливи організованої злочинності на рішення суду. За даними Міністерства Юстиції (міністер С. Голуватий), у 1995 році 38 судів було засуджено за хабарництва. Це не дивно, якщо взяти до уваги, що за станом на жовтень 1996 року судочництво отримало лише 36 відсотків виділених бюджетом фондів. У суддах переважає "звинувальний" ухвал, як і за советських часів. Близько 99 відсотків розглянутих справ закінчилися вирокми. Звігляничеві від заставу на існує. Нинішні колишні члени парламенту, місцевих рад та судів мають імунітет від судового переслідування, якщо ті були відповідними орган не позбавлять їх його. Такі випадки є вкрай рідкі.

Повага до громадських прав

Конституція та закон про пресу 1991 року гарантують свободу висловлювань та преси. Однак

уряд час від часу намагається контролювати пресу. Хоча критику, на адресу Уряду України більш менш толерується, деякі журналісти впадають до самоцензури. Уряд здійснює контрольне радіо та телебачення.

Друковані засоби масової інформації, як незалежні, так і фінансовані державою, демонструють тенденцію до самоцензури стосовно урядових рішень. Виконавча влада фінансує діяльність деяких популярних органів через Міністерство Преси та Інформації. Міністерство остерго дель періодичних видання проти розголошення міжбанківських пристрастей і проти проведення антидержавної пропаганди та запропонувало прокуратурі порушити кримінальні справи проти цих газет. Однак жодна з них не була засуджена. Приватні газети функціонують на комерційній основі, але також впадають до самоцензури та перебувають під тиском, бо залежать від державних друкарень; від політиків, які можуть полігшити отримання субсидій з Державного фонду підтримки преси тощо. Дозволені сексуальні домагати або дискримінації громадян на підставі їх "кавказької" походження (таким громадянам, здебільшого робітників з Туреччини та інших неслів'янських країн, міліція затримує на вулицях без жодних підстав та перевіряє їхні папости). Разом з тим Уряд не перешкоджає діяльності місцевих та міжнародних правозахисних організацій, хоча деяким з них було відмовлено у формальній реєстрації.

Більшість випадків погнатування жінок (на 80 відсотків протягом останніх років). Соціологічне дослідження 600 жінок, проведене у 1995 році у Харкові, виявило, що 10-15 відсотків з них були зґвалтовані, а 25 відсотків жінки зазнали побиття протягом їхнього життя. Більшість жінок, які зазнали такого насильства, не звертаються до міліції. Продовжують існувати "секс-пугації" жінок, з якою Уряд не бореться.

Відзначається, що за винятком двох статей, не спостерігається серйозних етнічних проблем. У деяких західних областях України російські, чинівські та інші етнічні меншини звинувачують місцевих українських націоналістів у розпалюванні етнічної ворожнечі та публікації антисемітських матеріалів. У Криму українські та татарські меншини скаржаться на дискримінацію та пресу. Однак

Хоча Конституція дозволяє вільне пересування та вибір місця проживання всередині країни, прописка (обов'язкова реєстрація місця проживання з відповідною петицією у паспортному зберіженні, хоча заінфікована ще Сталіним під час Великого голоду 1932-33 років з метою обмежити приплив людей з сіл до міст. Без шпату у паспорті про проживання у даному місті неможливо отримати там працю, ме-

дичну допомогу та інші послуги.

Повага до політичних та інших прав

Як зазначено у звіті, право громадян на зміну влади було зафіксовано під час президентських та парламентських виборів у 1994 році. Внаслідок виборчого закону, що вимагає наявності 50 відсотків зареєстрованих виборців, парламентові бракує понад 30 мільйонів до конституційного числа — 450 депутатів. Невиправданно мало державних постів займають жінки. У ВР їх лише 16, а тільки чотири жінки займають урядові пости. Конституційний суд налічує лише дві жінки. Всі обласні керівники — чоловіки.

Хоча ще продовжують існувати антисемітизм на буденному рівні, як підкреслено у звіті Держдепартаменту ЗСА, уряд не засудив акції антисемітизму (зокрема публікації в газетах "За вільну Україну" та "Вечірній Київ" на підставі закону про заборону розголошення етнічної ворожнечі. Нічого не відомо про судові справи у випадках сексуальних домагати або дискримінації громадян на підставі їх "кавказької" походження (таким громадянам, здебільшого робітників з Туреччини та інших неслів'янських країн, міліція затримує на вулицях без жодних підстав та перевіряє їхні папости). Разом з тим Уряд не перешкоджає діяльності місцевих та міжнародних правозахисних організацій, хоча деяким з них було відмовлено у формальній реєстрації.

Більшість випадків погнатування жінок (на 80 відсотків протягом останніх років). Соціологічне дослідження 600 жінок, проведене у 1995 році у Харкові, виявило, що 10-15 відсотків з них були зґвалтовані, а 25 відсотків жінки зазнали побиття протягом їхнього життя. Більшість жінок, які зазнали такого насильства, не звертаються до міліції. Продовжують існувати "секс-пугації" жінок, з якою Уряд не бореться.

Відзначається, що за винятком двох статей, не спостерігається серйозних етнічних проблем. У деяких західних областях України російські, чинівські та інші етнічні меншини звинувачують місцевих українських націоналістів у розпалюванні етнічної ворожнечі та публікації антисемітських матеріалів. У Криму українські та татарські меншини скаржаться на дискримінацію та пресу. Однак

(Закінчення на стор. 3)

ЗДОРОВ'Я — ВСЬОМУ ГОЛОВА
Д-р Юліан Мовчан
3 медичних новин в Україні

Хто найчастіше стає алкаголіком?

Про відповідь на це питання довідуються з допису С. Добровольської, який був поміщений в газеті медичної громадськості Івано-Франківщини "Колета" в числі з 1-го лютого 1996 року. На її запитання — чи існує зв'язок між професією людини і захворюванням на алкаголізм і які професії належать до груп ризику на таке захворювання, головний лікар обласного диспансеру Валерій Скопич дав таку відповідь:

— Треба звернутися, — сказав він, — до минулих років — 1985-90. Найбільшю тоді була захворюваність на алкаголізм серед таких професій, як сантехники. На другому місці йшли будівельники, які, як правило, працюють на повітрі (мояв, "треба зарплатити"). Далі йшли робітники більш кваліфікованої катерогії — авторемонтники, телерадіомастери. А на останньому були працівники торгівлі та медичні працівники, бо мали доступ до моргів-похорон. Також спинається певна категорія працівників спиртзаводів та великих підприємств, де спирт використовується як технічний продукт. На жаль, не всі люди мають стійкий імунітет (відpornість) до алкаголізму. Американські вчені довели, що 25 відсотків населення — мають генетичну схильність до алкаголізму, дуже швидко звикають до спирних напоїв.

На питання, якою є ситуація тепер щодо проблем алкаголізму, Валерій Скопич відповів: "Є певні зміни. Робітники вже не є провідною групою в цій ділянці. Бо на одне з перших місць щодо алкаголізму вийшла категорія працівників контролю-перевіряючих органів. Наступна група — це молоді безробітні, переважно більшість яких не повнені в життя, не мають плянів на майбутнє, бо не мають освіти, не повнені, чи вдається їм вляштуватися на престижну працю... Далі йдуть працівники малого бізнесу, кооператив, невеликих приватних підприємств, які мають фонди на більш-менш нормальний прожиток і на виплату".

Відзначається, що за винятком двох статей, не спостерігається серйозних етнічних проблем. У деяких західних областях України російські, чинівські та інші етнічні меншини звинувачують місцевих українських націоналістів у розпалюванні етнічної ворожнечі та публікації антисемітських матеріалів. У Криму українські та татарські меншини скаржаться на дискримінацію та пресу. Однак

Хоча Конституція дозволяє вільне пересування та вибір місця проживання всередині країни, прописка (обов'язкова реєстрація місця проживання з відповідною петицією у паспортному зберіженні, хоча заінфікована ще Сталіним під час Великого голоду 1932-33 років з метою обмежити приплив людей з сіл до міст. Без шпату у паспорті про проживання у даному місті неможливо отримати там працю, ме-

Хоча Конституція дозволяє вільне пересування та вибір місця проживання всередині країни, прописка (обов'язкова реєстрація місця проживання з відповідною петицією у паспортному зберіженні, хоча заінфікована ще Сталіним під час Великого голоду 1932-33 років з метою обмежити приплив людей з сіл до міст. Без шпату у паспорті про проживання у даному місті неможливо отримати там працю, ме-

(Закінчення на стор. 3)

жимо, йдеться про головних бухгалтерів, то таку тенденцію вже спостерігається. На жаль, в цьому році з різних районів області до нас звернулося багато лікарів за допомогою, чого раніше не було...

Які інфекції сьогодні найнебезпечніші?

В ті самі газети, "Колета" в числі з 1-го лютого 1996 року довідуються про те, які на сьогодні інфекції є найнебезпечнішими. Окремі з них є такі:

СНІД (в англійській мові AIDS) тепер лютує по всьому світі, вразивши понад 20 мільйонів населення. Особливо багато вражених від нього людей є в Східній Африці. На жаль, газета не подає, скільки людей в Україні хворіють на це недугу. Характерним є те, що довший час хворий на цю недугу не відчуває жодних симптомів. Ефективних ліків проти СНІД покищо нема. Кінець — смертельний.

Прокказа — поширена переважно в Індії. Там щороку реєструється біля 2,5 мільйона хворих на проказу. Будинки невідомі. Недуга вражає нервову систему та шкіру. Лікарі переважно є безсиліми, щоб вилікувати проказу.

Холера — переважно загрозлива в брудній воді. Тільки в Кенії, Індії та Срі-Ланці епідеміологи реєструють кожного року майже 300,000 захворювань холерою. Пересічно кожний п'ятдесятий хворий гине. Холера також відома в Україні.

Дифтерія — після довгого затишся знову нагадує про себе. Хоча раніше вона вважалася чисто дитячою недугою, проте тепер також досить стають її жертвами. В Україні зафіксовано дифтерію майже у всіх областях. С. також померли від неї.

Туберкульоз — хоч і вважалася вже переможеною, але, на жаль, так воно не сталося. Масові спалахи недуги в Марокко та Індонезії змусили медиків насторожитися. Добре відома ця недуга та ж в Україні.

Жовта лихоманка — є і така недуга. Будинки її переносять комарам. Якщо їх укуси аля 4,000 людей в Камеруні. Екватор та Гані стають причиною недуги, то для 60 людей вони закінчуються смертю.

Вірус ебола — є і такий вірус, який в минулому році з'явився в Заїрі. Щоб заразитися таким вірусом, потрібно лише

(Закінчення на стор. 3)

Гана Чернів

Багатогражданність

Володимир Баратура, "Зстріч з русалкою у зхилх океану", В-во "Свобода", 1996, 64 стор.

Америки", "Мої перші кроки на землі Вашингтона" і 3) Сучасне ("Зстріч з русалкою"). Крім того, Давноминуле в однім оповіданні проминає Минуле і влітає в Сучасне достіє сміливим перелетом. ("Давне минуле не забуться"). Оповідання гармонійно переплітають кордоні часу і простору і переносять людиність та ідеалізм з минулого в сучасне (звернувшись розповідь "Людиність" про старичку, що в Рівнянній вечір вибірає їжу із смітника, щоб нагодувати пташок).

Найбільше розміром оповідання "Повернутий лист" — ціла гармонія думок і почувань молодого Володі, що закохався в молоду вдову. Одразу ж вражає незвичайність обставин: Аню — вдова священика, що помер... від пиятиця. Вона розумна, ніжна, вродлива і цнотлива. На жаль, і в тодішній Воліні та Галичині не було просто бо на стрім-голову взяти та й одружитися за коханого. Спершу треба було виборити освіту й відповідну посаду, а коли вже все те якось влаштувалося, було записано: кохана Аню померла.

Проте, жінки йшли далі, з'явилися чарівна Марія, ідеаль жінки-подруги, що шіле жінці шукала квіткі щастя, а вмиряючи промовляла чоловікові: "Я тебе дуже люблю...". Ця загадка вирішує з осявою, коли автор в особі Текістиста Марія вмиряє про минуле щастя з Марією. В. Баратура зберіг подивудливу пам'ять. Його

згадак про Воліні і Крем'янець — ніби кольоровий кінофільм. Ось зразок малюнок 60-літньої давности тогочасного Криму янця:

"Гам пробігало безліч доріжок, алеї, стежечок, що перехрещувалися й сплутувалися, то розбігалися, то сходилися, то знову губилися поміж овочевих і ягідних дерев та вибухали кущів ліщини, так густо обліплених грозими горіхів, що ні люди, ні вивирні, ні бундукники не звертали на них уваги. Подібувалися тут і там гриби-боровики, гриби, ожини, сунці, малини, черні ягоди, дикий виногради, м'яли, якого стільки на Воліні на плянтяжах, які рівнянськими рідями виступає і в'ється по доріжках, пометлених до високих стовпів, підпор... Круті горбуківато-хвилясті вулиці й провулки, стародавні мішані і шпалетські домів з готтованими дахами і шуктучними кружтанками на різьблених колонках...". Далі — слова в той час популярних пісень, і згадка про хопіля на прощу до Почаєва, і навіть про пиво марки "Козел", роблене із славного воліноського хмелю. А кличка крем'янецького бруку "котичі лобі!" Такі описи хібащо в Неучей-Левинського можна зустріти! Запам'ятав і дописав в В. Баратура і спеціальні мовні особливості Воліноського краю: орудка, "сім'ячка", що їх залюбки лузують на Воліні, ферії, звідти... В цім першому оповіданні проходить ціла гама почуттів, від напідлядчого захоплення й "вакаційного роману", до переходу в стан мущности, коли Володіа зрозумів свої стосунки з Анею і вирішив з нею одружитися. Було пізно: Аня померла. Але Володіа став зрілою, відповідальною людиною, готовою до рішучих кроків у житті.

(Закінчення буде)

ПРЕСОВЕ АГЕНТСТВО Асоційоване прес повідомило минулого четверга, 6-го лютого, що відомий диктор телевізійної мережі Ей-Би-Си Пітер Дженнінгс і батько двох дітей, який провадить програму „Вісті світу — сьогодні“ планує знову одружитися. Його майбутньою та четвертою з чотирьох дружинок має стати Кейсі Фрід, режисер програми „20/20“ тієї ж телевізійної мережі, котрої вік за припущеннями Арноста Вокера, речника Ей-Би-Си є понад 30, а П. Дженнінгсові 58.

Як і кожного року, розпочали ми наш сезон 16-го жовтня 1996 року засіданнями нашої великої Управи, яка по гарячому літні з'їхалася поновити з різних закутків Америки й Канади. Голова Управи Роман Шраменко представив Управу план праці, який одобрено, а тим же почалася наша праця, яка триватиме знов аж до кінця травня цього року.

Зорганізували ми велику висилку пакунків для сіротинців, які пішли в східні регіони України, а також книжки для деяких бібліотек там же. Праця була велика і коштовна, але всі ми дарували, купували і пакували, розуміючи потребу допомогти нашим сіроткам в Україні, які знаходяться в невідрадному становищі.

31-го жовтня завітав до нас ректор Національного Аграрного Університету з Києва проф. Дмитро Мельничук, wraz із

Діяльність Осередку св. Андрія в Норт-Порті

свою дружиною Тетяною, який виготовив в осередку шкатулку відповідно до науки сільського господарства в Україні, а також про програми цієї діяльності, які здійснює Україна при допомозі та співпраці з Америкою. Гостей вітали і представляли голова Роман Шраменко і підприсемь Степан Двоєк, який в честь високих гостей влаштував в своєму розкішному домі величаву прийняття.

При великій кількості наших членів і гостей відбувся в нас 28-го листопада День Подяки, де в дружній атмосфері та при смачному обіді провели ми цей загальнопринятий американо-український свято. Цей день в молитовній настрій відзначили Господи Бокові.

11-го грудня був в нас Андрійський вечір, який у веселій і традиційно українській програмі, пригостовлений та ведений Ганною Чернін, був гарним і

загально інформативний. Сходили члени осередку, на яких була програмована доповідь Р. Шраменка, фінансовий звіт Соні Пелачек і коментарі на тему господарки Богдана Вашишського, Івана Ташука і д-ра В. Короля. Вікні сходили д-р Євген Стецьків висвітлив відеосвіт з свого перебування в Україні.

Під сучасну пору в різних американських університетах перебуває около 50 студентів з Національного Аграрного Університету в Києві, які вступили в цей університет, а тут перебувають для спільної діяльності сільського господарства, вивчаючи нові методи, технології та керівництво. П'ять таких студентів завітало до нашого осередку 28-го грудня, щоб поінформувати нас про стан українського студентського життя в Україні, а тоді про їхнє перебування тут, в американських університетах. Зустріч була наскрізь цікава, дружна та повна нових надій, що молодь українського покоління, академічна молодь іде в добром напрямку. На кінець молодий докторант Вячеслав Адамчук прочитав декілька своїх патріотичних віршів, за що нагороджено його рясним орденом. Вечером провели Р. Шраменко і С. Двоєк, які були спонсорами наших гостей.

31-го грудня зустріли ми обідом і забавою нових гостей, а саме д-ра С. Нілія Стецьківа, який вміло розповів про нашу програму. Ор-

кестра Ярослава Костишина, вечера в заряді членів осередку та велике зібрання добрих гостей, все це та багато іншого було приємно зустріччю нового 1997 року.

Започаткували ми працю в 1997 році цікавими інформативними доповідями д-ра Богдана і д-р Віри Богданаруків з Чикаго, які говорили про свою працю в Україні в ділянках розвитку української мови, культури й освіти, які там проводять Т-во „Провісита“ та інші національно свідомі організації.

Свята Різдва Христова, бо крім наших постійних мешканців, приїждять тої час до нас багато наших рідних і друзів, щоб разом з нами святкувати це наше традиційне свято. Свят-Вечір, наш гарні коханий, а далі Шедирі-Вечір, Йордан та інше, все це творить тут у Флориді надзвичайний настрій і настільки про минулі дні, які роки в нашій Україні.

22-го січня вшанування наших історично-державних Актів з 1918 і 1919 років було тут в нас осередку, як і кожного року, проведено вчисті і з почуттям поваги до всіх тих, що в роках Визвольних змагань віддали своє життя, свій труд, свою відданість ідеї незалежності проголошення української самостійної та соборної держави.

Р. Шраменко провів тут наш святом, вголосивши відповідні святочні промови, а в другій частині програми ред. Ярослав Гайвас говорив

про сучасне державотворення в Україні, пов'язуючи його з підложжям минулих історичних чинів українського народу.

29-го січня відбулися Річні загальні збори, які ми провели Президія в складі Ігор Білинський — предсидник, Теофіл Грегорчак — заступник і Олена Качала — секретар.

На підставі звітів встановлено, що Осередок св. Андрія в Норт-Порті являється тепер одним з дуже активних в Америці, де проходить праця у всіх можливих ділянках. Людська і фінансова база осередку є добра; постійний прихід до осередку нових людей, нових ідей та методів праці забезпечує що українську установу на чолі Ігор Білинський на наступні роки потримає в активності. Одноголосно перебрано вже на п'яту календарну голову Управи Р. Шраменка і вибрано нову Управу, яка складається з 33-ох членів.

Всіх, що заінтересовані нашою працею, нашим перебуванням тут на Флориді, просимо писати до нас на таку адресу: St. Andrew's Religious and Cultural Ukrainian Center, P. O. Box 7577, North Port, FL 34287.

Лілія Бенедюк

УВАГА!
Якщо ви знаходитеся в матеріальній потребі, ви можете отримати безкоштовно продукти харчування при українській евангелістській церкві в осередку від 5:30 до 6:30 по полудні. Заходьте, ми будемо раді вам послужити.

Ukrainian Evangelical
Assemblies of God
2008 Still Terrace
Union, NJ 07083

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОЯНИНІ ХУСТИ, аксесуари жіночої білизни, шкатулки, посуду, і т. п., кераміка, різьба з Арчі — ДІШЕВО

* ПРАЦЯ *

50-літній українець з Львова, лікар, милої і спокійної вдачі, шукає за працею — доглядати за дітьми або старшими людьми, з проживанням. Тел.: (201) 374-3268

* ПОСЛУГИ *

ДІПЛОМ ПЕНСИОНАВІ пропонує зата різні марки і роки, можлива гарантія до 1 року. Фінансуємо, ціни на 1,000 дол. нижчі, ніж в Нью-Йорку. Приймаємо ваше старе авто за добру гроші. Діагностика і привозимо клієнтам. Тел.: (718) 472-0458 чи радіо телефон (917) 991-7301 питати Гігоріан

ЛЮТЕРА

„ЗЕЛЕНА КАРТКА“
— Виповняємо анкети
— Допомогаємо у виїздах
А ТАКОЖ:
— Інтернаціональні права
— Авторизовані переклади
Тел.: (212) 772-8489

Вже можна набуті VIDEO-APON 1996.
П'ЯТ РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ
Ціна 30 дол.

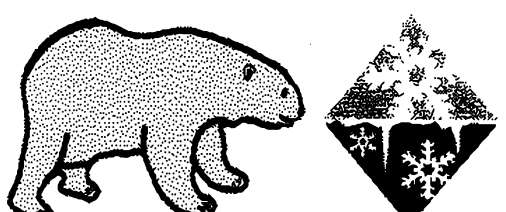
Перевіряємо відео з європейської на американську систему, 25 дол.

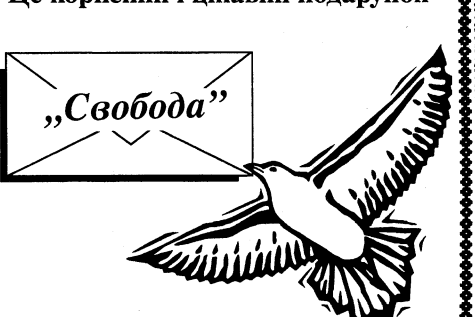
APON RECORD Co.
P.O. Box 3082, L.I.C. N.Y. 11003
Tel.: (718) 721-5599

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

АПТЕКА
MEDICAL PHARMACY
власність української фірми
ВИСНАЄМО ЛІКИ В УКРАЇНУ,
ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ
СДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО
НА ПЕРЕСІЛКУ ЛІКІВ
ВІД МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я
УКРАЇНИ
340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9
Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kertchonsk, New York 12446
914-626-5641 Kertchonsk, New York 12446
914-626-4638
Не будьте ведмедями, не сидіть цілу зиму в хаті.
ПРИЇЗДЖАЙТЕ НА СОЮЗІВКУ
милуватися засніженими краєвидами
На вас чекають зимові розваги як на нашій

чудовій оселі, так і довкола неї.
Якщо хочете розважитися, найкраще це зробити на
СОЮЗІВЦІ серед чудових пейзажів
і біля вогнища в каміні.
Ціни за нічліг і сніданок:
Звичайні кімнати — 60 дол. за 2 особи
Люксові кімнати — 70 дол. за 2 особи

Зробіть пріємну несподіванку для своїх близьких.
Це корисний і цікавий подарунок

„Свобода“
Передплата „Свободи“
або
„Українського Тижневика“,
на рік, пів, чи чверть року
Адміністрація „Свободи“ повідомить про Ваш подарунок

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ **СВОБОДА** ☐ **THE UKRAINIAN WEEKLY**

	SVOBODA	THE UKRAINIAN WEEKLY
RATES	UNITED STATES	UNITED STATES
ANNUAL	100.00	100.00
SEMI-ANNUAL	50.00	50.00
QUARTERLY	25.00	25.00

For: _____
Address: _____
From: _____
(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

LAW OFFICES
of
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 477-3002
Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate. Foreign beneficiaries welcome.
(By Appointment Only)

Пакунки на Україну
79c LB
79 с при пересилці з наліжками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЛИШНІ ГРОШІ? ДАЙТЕ ЇХ ДО РОЗБУДЖЕННЯ В УНС.
ХАЙ ВОНИ ПРАЦЮЮТЬ НА ВАС!
800-253-9862

ЗМІНА АДРЕСИ
В справі зміни адреси непотрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:
Адміністрації „Свободи“
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
☐ „Свобода“
☐ „The Ukrainian Weekly“
Моя СТАРА АДРЕСА була:
Число Відділу (якщо член УНС) _____
М'я і прізвище _____
Адреса _____
Моя НОВА АДРЕСА така:
М'я і прізвище _____
Адреса _____
На зміну адреси проситися
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00
ПЕРЕВІДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

18-го грудня відбувся

ЗБОРИ
ВІДДІЛУ УНС
НЕДІЛЯ,
23-го ЛЮТОГО, 1997 р.
Сиваківська, М. Й. Річні збори 39 Вільд. Т-ва „Українська Січ“ відбулися о год. 2-й по пол. в Українському Народному Домі. Приситися члени прибули на збори та обговорили зброю на рік та накреслили нові плани на біжучий 1997 р. Голова — д-р Мирон Котч, заступник — д-р Іван Гвозда, Анна Глебу — секретар.

ПОПІРІВ'ІСТІ
Релігус Омельян Твардовський

В. Лобановський почав працю в Україні

Недавно в Києві відбулася пресова конференція в приміщенні клубу майстрів на стадіоні „Динамо“. З обширного інтерв'ю подаємо основні висновки Валерія Лобановського, який, як відомо, перейняв знову становище головного тренера київського „Динамо“.

— „Мені зустрічається з журналістами завжди приємно. Взагалі слід виробити певний ритм зустрічей, аби у вас завжди була достатня кількість інформації. А то прочитав у одній газеті, що буцімто я приїхав гасити пожежу в дружині „Динамо“. Також сказано, що в період Шербицького (тобто за часів СРСР, зам. О. Т.) для дружини робилося усе. Що таке „усе“? Гравці отримували квартири, потрібно ж десь жити. Отримували машини, і то не відразу, а через якийсь час. Оце, власне, і всі блага, що їх мали футболісти. От і виходить, що раніше робили все, а тепер начебто менше роблять, ніж раніше. Тоді нічого не давали взагалі, крім квартири і машини. А отримували, якщо ви хочете знати, і я можу сказати, 160 карбованців, при чому всі однаково. Приміром, 15 гравців по 160, шість по 130, стажисти по 80. Й не можна було, скажімо, Блохінцеві зробити 250, а гравцеві, який виступав в другому складі 130. І я не приїхав гасити пожежу, я приїхав працювати. Не було в дружині ніякої пожежі. Вона виступала в одних турнірах гірше, в чемпіонаті краще. Це не означає, що приїхав Лобановський, і почнемо все спочатку. Будемо робити все, щоб створити дружинну конкурентноспроможну на європейському рівні. Можливо влада ще зробить за рік, чи за півроку, а можливо за два роки, я не можу цього сказати. Єдине, що можу сказати, пообіцати, так це те, що

будемо прагнути підвищити рівень гри.

Я знаю рівень чемпіонату України, отримував інформації, але не наскільки, щоб судити про це категорично. Те, що український футбол, як і футбол інших країн Схід, відстає умовно кажучи, від європейського рівня, це латиноамериканського — не оневидно. Не потрібно навіть спостерігати за чемпіонатом. Про це говорять також в Росії, хоча там трохи вищий рівень. (Певна річ, адже в чоловічих клубах Росії виступає біля 300 кращих футболістів талантів України, зам. О. Т.).

Потрібно шукати інші форми, які дозволили б бути конкурентноспроможними. Є дві такі думки з приводу збірних дружин. Перша: сильні клуби — сильна збірна. Але ми ставали свідками, коли немає сильних клубів, але є сильна збірна. Це вже доведено історією футболу. Яким чином таке досягається, мені складно відповісти, але це було. Приміром, 1976 рік — збірна Чехословаччини. Там не було сильних клубів і особливих конкурентів. Але була сильна збірна, що виграла чемпіонат Європи... Тому говорити про те, що в нас не буде сильної збірної, доки не буде 5-6 сильних клубів, не можна. Багато їх мати, але це залежить не тільки від бажаючих, але й від можливостей. Більше трьохсот гравців, а я гадаю, що ця цифра застаріла, грають в Росії. Це ж не випадково. Раніше з Росії в Україну багато приїжджали. А тепер іде відтік гравців. Але керівництво, гравці хочуть домогтися вагомих результатів, ніж вони досягали до цього, це нормально річ. Я ще раз повертаюсь до мотивації. Якщо воно є, буде підтримуватися протягом тривалого часу, то, значить, потрібно ставити серйозні завдання“.

Подав О. Твардовський